

800^{ème} anniversaire en France : saint François en manga !

Le premier manga en langue française consacré au Pauvre d'Assise

À année jubilaire, projet inédit : le [premier manga en langue française retraçant la vie de saint François vient de paraître](#). Il est le fruit d'un partenariat entre la province des frères mineurs de France et de Belgique et les éditions chrétiennes de l'Emmanuel. Retour sur la naissance de ce projet.

« Nous avons reçu, depuis Rome, un document de travail émanant de la Conférence internationale de la Famille Franciscaine. Il nous invitait à investir dans la fantaisie et la créativité afin que les centenaires aient un impact sur des milieux sociaux et culturels non ecclésiaux » explique Fr. Frédéric-Marie Le Méhauté, à l'époque Directeur du service communication et actuel Provincial. Cette invitation croise un vieux rêve de ce frère ayant côtoyé la pop culture japonaise : produire le 1^{er} manga en langue française sur saint François.

« Le format manga c'est faire se rencontrer un saint qui est mort il y a 800 ans et l'expression d'une culture très contemporaine. C'est s'engager dans une relecture, une traduction et une redécouverte de sa pertinence pour aujourd'hui ». Le choix du manga répond ainsi à une véritable démarche de transmission. En s'appuyant sur un langage graphique largement diffusé auprès des jeunes générations, le projet entend proposer une approche accessible et renouvelée de la vie, de la personnalité et du message de François d'Assise.

Le défi est confié aux éditions de l'Emmanuel et à Emilie Droulers, dessinatrice de la bande dessinée biographique *Carlo Acutis : En route vers le Ciel*. *« Dans un manga, le rythme est lent. On prend le temps de décomposer les mouvements et de montrer ce que ressentent les personnages ; cela nous les rend proches, on plonge dans leurs vies ! »* raconte la jeune mangaka. Et le moins qu'on puisse dire c'est que la vie intense de saint François s'y prête à merveille !

La conception du manga a été menée en étroite collaboration avec les frères et leurs salariés. Les principales étapes de la vie de saint François ont d'abord été identifiées et organisées afin de construire une progression narrative cohérente. Cette phase préparatoire a permis d'établir le scénario indispensable avant d'engager le travail graphique. Mais quel visage donner au sultan Malek al Kamil, fallait-il le dessiner distant ou très amical ? Comment dessiner frère Élie qui a longtemps été une figure controversée dans l'ordre. *« Pour chaque image, on a dû poser des options et faire des choix. Nous sommes repartis des sources franciscaines mais traduire c'est trahir mais c'est aussi incarner et transmettre. Je me suis parfois senti comme Thomas de Celano à chercher des mots pour aider notre autrice à être au plus proche de l'expérience de conversion de François »* explique Fr. Frédéric-Marie Le Méhauté. Du premier dessin au crayon jusqu'au travail final à la plume, Emilie Droulers a su progressivement faire émerger une représentation de saint François adaptée aux codes du manga, tout en restant attentive aux sources historiques et franciscaines.

À travers ce projet éditorial, la Province des frères mineurs de France et de Belgique souhaite contribuer à faire découvrir ou redécouvrir saint François à des lecteurs qui ne connaissent pas nécessairement son histoire ou la tradition franciscaine. La maison d'édition française se dit favorable à tout projet de traduction de par le monde donc avis aux audacieux : saint François n'a pas encore dit son dernier mot !

Émilie Rey

[François d'Assise, le rebelle de Dieu, Emilie Droulers, Editions Emmanuel, septembre 2026, 200 p, 15€](#)